

翻译专业本科培养方案

(Translation and Interpreting)

制定人：孙洁菡

审校人：姚岚

一、培养目标

本专业旨在培养能主动适应社会主义现代化建设需要、德智体美劳全面发展、掌握一定翻译基本理论与相关专业知识与口笔译技能, 具有较强英汉双语转换能力与跨文化交流素养, 能胜任文学、外事、商贸、计量、标准、质检等专业领域的应用型翻译人才。

毕业 5 年后具备如下能力:

- 1、熟练追踪本专业相关领域前沿动态, 具备从事翻译高端教学与研究的能力;
- 2、具有适应国家急需的计量、标准、质检等行业领域翻译要求的能力;
- 3、具有较高翻译执业能力, 能够作为专业口译员, 承担各类国际会议交替传译和同声传译工作。

二、毕业要求

1、拥有良好的政治素质、心理素质、人文素养、职业素养和现代意识; 具有社会责任感, 能够在双语实践中理解并遵守职业道德和规范。

2、掌握外国语言文学和中国语言文学学科的前沿理论与发展动态; 具备一定的国际视野及英汉双语思维方式, 熟悉汉语语言国家及英语语言国家社会文化背景。

3、具有扎实的英汉双语基础和熟练的双语听、说、读、写、译的能力, 能综合运用所掌握的英汉双语言文化知识和双语转换技能; 具备批判性思维和创新的能力, 能够发现、辨析、质疑、评价本专业及相关领域现象和问题, 表达个人见解。

4、具有扎实的基于跨文化交际能力的外国语言文学、中国语言文学等专业基础知识和一定的计量、质量、标准化等相关专业知识。

5、能够在跨文化背景下进行沟通和交流, 分析并解决跨文化传播和交际过程中的语言文化转化问题; 运用英汉双语陈述发言、撰写报告、互译文稿、回应指令、表达思想。

6、具有团队合作能力, 能够在多学科背景下的翻译服务、文化传播、商务合作、项目管理等语言服务中承担个体、团队成员以及负责人的角色。

7、掌握英汉双语语言服务管理政策与规章制度, 并能在多学科环境中从事英汉双语语言服务、教学培训和项目管理。

8、掌握法语、日语、韩语或其他第二语言知识及语言能力, 能够运用英汉双语现代化信息技术、计算机操作系统及常规办公软件进行文献检索、资料查询、文本编辑等工作。

9、具有自主学习、终身学习的意识和翻译执业实战及翻译研究能力, 适应社会文化市场需要,

服务社会及经济发展。

10、具有自主学习、终身学习的意识和翻译执业实战及翻译研究能力，适应社会文化市场需要，服务社会及经济发展。

11、达到国家规定的大学生体质健康标准，具有健康的体魄和良好的心理素质，具备积极向上、坚强恒久的情感力、意志力和人格魅力。

三、核心课程

综合英语 1、综合英语 2、英语阅读 1、思辨与写作 1、交替传译、计量质检翻译、应用文本翻译实践 1、高级英语 1、高级英语 2、商务翻译、中外翻译理论概况。

四、毕业要求达成途径

毕业要求	配套主要课程或教育培养措施	备 注
毕业要求 1	通过思想道德与法治、马克思主义基本原理、毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论、中国近现代史纲要、形势与政策、心理健康教育、大学生职业发展与就业指导、及中华文化与世界文明模块等通识必修课程进行相关教学及学生素质教育。通过课程思政改革，实现思想政治教育与知识体系教育的有机统一，使学生具备正确的价值追求、理想信念和家国情怀。通过思想政治理论课实践、认识实习、社会实践、创新创业实践等实践课程及职场（基地）锻炼，培养学生的职业道德与规范。	鼓励学生参加口译现场观摩与实践，培养良好的心理素质与应对口译职场面临的心理压力挑战的能力。
毕业要求 2	通过综合英语、高级英语、英语听力、英语口语、英语阅读、英语应用文写作、英语语音、英语演讲与辩论、英美文学导论、法语、日语等课程教学使学生了解外国语言文学学科的内涵与发展；通过大学语文、中外文化概要、语言学概论等课程教学了解中国语言文学学科的内涵与发展。	鼓励学生参加英语演讲比赛和国家职业汉语水平资格证书考试。
毕业要求 3	通过英语国家概况、中外翻译理论概论、陪同口译、交替传译、同传入门等课程教学了解英汉语国家情况及社会文化差异，结合认识实习、毕业实习、社会实践、创新创业实践培养学生双语思维意识、转换模式、提高翻译能力。	鼓励学生参加翻译证书考试。
毕业要求 4	通过中国近现代史纲要、中外文化概要、古代汉语、现代汉语、语言学概论等课程进行汉语言文学专业基础知识的学习；通过英美文学导论、日语、法语、韩语等课程教学进行外国语言文学基础知识的学习；通过商务与外事礼仪、商务文本英汉互译、计量质检文本英汉互译、标准翻译等课程进行特色专业知识学习与翻译。	鼓励学生参加高级口、笔译竞赛。
毕业要求 5	通过综合英语、英语听力、英语口语、英语阅读、英语应用文写作、英语语音、英美文学导论、法语、日语、韩语等课程教学提高外语能力；通过大学语文、古代汉语、现代汉语、中外文化概要、语言学概论等课程教学提高汉语能力；通过应用文本翻译实践、陪同口译、交替传译等课程及认识实习、毕业实习、社会实践、创新创业翻译实践等提高学生双语口笔译能力。	鼓励学生参加英语专业四、八级、大学英语四、六级考试，获得相应证书。
毕业要求 6	通过商务与外事礼仪、商务英语谈判、计量质检翻译、商务翻译、标准翻译、法律翻译等课程教学与实践提高学生分析并解决特色行业跨文化双语交流问题的能力以及英汉双语应用能力。	鼓励学生参与各类相关语言文化交流活动。

毕业要求 7	商务与外事礼仪、商务英语谈判、计量质检翻译、商务翻译、标准翻译、法律翻译等课程教学、应用文本翻译实践及认识实习、毕业实习、社会实践、创新创业翻译实践提高学生团队合作基础上的责任意识、角色承担及项目管理能力。	鼓励学生参加大学生创新、创业训练项目和口、笔译社会实践。
毕业要求 8	通过认识实习、毕业实习、社会实践、创新创业实践等教学环节，建立基地合作，开拓合作项目平台，通过职场实习、实践，学习语言服务管理政策与规章制度。	开展挑战杯项目、双语培训与双语项目管理等。
毕业要求 9	通过日、法语、韩语等第二外语必修课程进行第二外语教学与实践；通过大学计算机应用基础、信息化办公高级应用技术等通识必修课程，计算机辅助翻译等专业必修课程以及计算机实用技能实习等实践课程实施。	鼓励学生参加计算机等级测试以及其他相关技能证书测试。
毕业要求 10	通过认识实习、社会实践、创新创业实践等教学环节进行基地实践与项目研究；通过翻译研究与论文写作课程及毕业论文写作实践开展翻译研究，申报各类创新实践项目，开展大学生项目研究；通过实践课程开展语言培训与社会服务，培养学生发现问题、解决问题的能力。	鼓励学生参加 Lascat 翻译执业能力评估、人事部翻译证书三级考试，并获得证书。
毕业要求 11	通过军训、体育、心理健康教育、军事理论、思想政治理论课实践等课程使学生具有健康的体魄和良好的心理素质，达到国家规定的大学生体质健康标准。	鼓励学生积极参加体育赛事和活动。

五、专业特色

本专业采用课程学习、专业实践与学位论文相结合的培养方式。着重提高学生的口笔译实践能力，为把学生培养为现代信息技术社会里合格的口笔译人才打下坚实基础。具体措施如下：

1、双导师制

导师组由翻译专业教师及相关企事业单位翻译人员共同组成；实行双导师制，即学校教师与具有相关翻译实际工作经验和翻译实践执业人员共同指导。在校外导师的指导下完成毕业实习，在校内导师的指导下完成毕业论文。

2、以实践为导向

运用现代化的电子信息技术和英汉翻译语料库技术等平台开展课程教学，如计算机辅助翻译、翻译实验室和多媒体教室；聘请有实践经验的译员为学生上课或开设讲座。适当采用项目翻译的方式授课，即教学单位承接各类文体的翻译任务，加强翻译技能的训练。

六、学制、最低毕业学分、授予学位

学 制：基本学制 4 年，学生可 3-6 年内完成学业，具体按学校有关规定执行。

最低毕业学分：163 学分。

授予学位：文学学士。

七、课程结构分配表

课程类别		学时（周）数	占课堂教学总学时的比例	学分数	占总学分比例
通识教育课	必修	563	24.0%	25.5	15.6%
	选修	464	19.8%	29	17.8%
学科基础课	必修	384	16.4%	24	14.7%
	选修	552	23.5%	34.5	21.2%
专业教育课程	必修	192	8.2%	12	7.4%
	选修	256	10.9%	17	10.4%
集中实践环节	必修	21.5 周	/	18	11%
	选修	/	/	/	/
第二课堂		/	/	3	1.8%
总计		2411	100%	163	100%

注：“两长一短”三学期制：两个长学期各 19 周，安排校内理论和实践教学；短学期（暑期内）2-4 周，分别安排校外暑期社会实践和校外部分专业实习。

2021级翻译专业教学进程计划表

课程类别	课程性质	课程代码	课程名称	学分	总学时	学时分配			开课学期	是否教务处排考	要求学分	专业方向
						理论学时	实验/实践学时	上机学时				
通识教育课	必修课	15G0020	思想道德与法治	2	32	28	4		2	是		
		15G0003	中国近现代史纲要	3	48	42	6		1	是		
		15G0001	马克思主义基本原理	3	48	42	6		4	是		
		15G0002	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	4	64	56	8		3	是		
		03G0000	大学计算机应用基础	0.5	8		8	8	1	是		
		15G00--	形势与政策	2	64	64			1-8	否		
		30G0004	心理健康教育	2	32	22	10		1	否		
		16G00--	体育	4	144		144		1-6	否		
		16G0011	军事理论	1	36	36			1	否		
		03G0004	信息化办公高级应用技术	3	48	20	28	28	2	是		
		30G00--	大学生职业发展与就业指导	1	39				2367	否		
		小计		25.5	531	288	204	36			25.5	
	选修课	11M0177	日语1	4	64	64			3	是	16 (日、法、德、西、限选1门)	
		11M0178	日语2	4	64	64			4	是		
		11M0179	日语3	4	64	64			5	是		
		11M0180	日语4	4	64	64			6	是		
		11M0181	法语1	4	64	64			3	是		
		11M0182	法语2	4	64	64			4	是		
		11M0183	法语3	4	64	64			5	是		
		11M0184	法语4	4	64	64			6	是		
		11M0304	德语1	4	64	64			3	是		
		11M0308	德语2	4	64	64			4	是		
		11M0312	德语3	4	64	64			5	是		
		11M0316	德语4	4	64	64			6	是		
		11M0192	西班牙语1	4	64	64			3	是		
		11M0307	西班牙语2	4	64	64			4	是		
		11M0311	西班牙语3	4	64	64			5	是		
		11M0315	西班牙语4	4	64	64			6	是		
		15G0023	改革开放史	1	16	14	2		2	否	限选	
		11G0002	大学语文	2	32	32			1	否	限选	
		/	学校特色类	2	32	32			2-8	否		
		/	创新精神与创业教育	1	16	16			2-8	否		
		/	艺术鉴赏与审美体验	2	32	32			2-8	否		
		/	中华文化与世界文明	5	80	80			2-8	否		
		/	社会科学与现代社会						2-8	否		
		/	科技发展与科学素养						2-8	否		
		小计		77	1232	1230	2	0			29	

课程类别	课程性质	课程代码	课程名称	学分	总学时	学时分配			开课学期	是否教务处排考	要求学分	专业方向
						理论学时	实验/实践学时	上机学时				
学科基础课	必修课	11M0328	★综合英语1	4	64	64			1	是		
		11M0214	英语听力1	2	32		32		1	否		
		11M0212	英语口语1	2	32		32		1	否		
		11M0251	★英语阅读1	2	32	32			1	是		
		11M0187	英语语音	2	32	32			1	否		
		11M0232	★综合英语2	6	96	96			2	是		
		11M0215	英语听力2	2	32		32		2	否		
		11M0325	★思辨与写作1	2	32	16	16		3	否		
		11M0241	★中外翻译理论概况	2	32	32			3	是		
		小计		24	384	272	112	0			24	
	选修课	11M0248	学科导论	0.5	8	8			1	否	限选	
		11M0250	英语语法	2	32	32			2	是	限选	
		11M0213	英语口语2	2	32		32		2	否	限选	
		11M0252	英语阅读2	2	32	32			2	是	限选	
		11M0233	综合英语3	6	96	96			3	是	限选	
		11M0245	陪同口译	2	32		32		3	是	限选	
		11M0240	现代汉语	2	32	32			4	是	限选	
		11M0329	综合英语4	6	96	96			4	是	限选	
		11M0326	思辨与写作2	2	32	16	16		4	否	限选	
		11M0234	英语听力3	2	32		32		3	否	10	
		11M0243	英语演讲与辩论	2	32		32		3	否		
		11M0263	英语国家概况	2	32	32			3	否		
		11M0244	商务英语谈判	2	32	32			3	是		
		11M0235	英语听力4	2	32		32		4	否		
		11M0222	英美文学导论	2	32	32			4	是		
		11M0217	语言学概论	2	32	32			5	否		
		11M0246	英语经典文献选读	2	32	32			5	否		
		11M0247	中国典籍翻译	2	32		32		6	是		
		小计		42.5	680	472	208	0			34.5	
专业教育课	必修课	11M0160	★交替传译	2	32		32		5	否		
		11M0253	★高级英语1	4	64	64			5	否		
		11M0277	★应用文本翻译实践1	2	32		32		6	否		
		11M0269	★商务翻译	2	32		32		6	是		
		11M0270	★计量质检翻译	2	32		32		6	否		
		小计		12	192	64	128				12	
	选修课	11M0254	★高级英语2	4	64	64			6	是	限选	
		11M0148	学术研究与论文写作	1	16	8	8		7	否	限选	
		11M0278	应用文本翻译实践2	2	32		32		7	否	限选	
		11M0283	跨文化交际	2	32	32			3	是	10	
		11M0319	实用外贸英语翻译	2	32	32			4	否		
		11M0303	计算机辅助翻译	2	32	16	16		5	否		
		11M0272	法律翻译	2	32	32			5	是		

课程类别	课程性质	课程代码	课程名称	学分	总学时	学时分配			开课学期	是否教务 处排考	要求学分	专业方向
						理论学时	实验/实践学时	上机学时				
专业教育课	选修课	11M0273	商务与外事礼仪	1	16	16			5	否	10	
		11M0274	翻译证书能力培养	2	32	26	6		5	否		
		11M0275	同传入门	2	32		32		6	否		
		11M0279	翻译项目管理	2	32	16	16		6	否		
		11M0282	语言服务与创新创业	1	16		16		7	否		
		11M0268	标准翻译	2	32	32			7	否		
		小计		25	400	274	126	0			17	
集中实践环节	必修课	16G0010	军训	1	2周				1	否		
		30G0010	思想政治理论课实践1	1	16				4	否		
		30G0011	思想政治理论课实践2	1	2周				1-8	否		
		11P0016	认识实习	1	1周				2	否		
		11P0013	毕业实习	6	6周				8	否		
		11P0010	毕业（设计）论文	8	9周				8	否		
		小计		18	20周						18	
第二课堂	必修课	30S0001	创新创业实践	1.5					1-8	否		
		30S0000	社会实践	1.5					1-7	否		
		小计		3							3	

注1：课程中文名称前加“▲”表示为双语课程

注2：课程中文名称前“★”表示核心课程

毕业要求与课程体系矩阵图

课程名称	毕业 要求 1	毕业 要求 2	毕业 要求 3	毕业 要求 4	毕业 要求 5	毕业 要求 6	毕业 要求 7	毕业 要求 8	毕业 要求 9	毕业 要求 10	毕业 要求 11
思想道德与法治	H										
大学计算机应用基础									H		
改革开放史	M			H							
形势与政策 1-8	H							M			
心理健康教育	H					M					H
中国近现代史纲要	M			H							
马克思主义基本原理	H					M			M		
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	H		M								
思想政治理论课实践	H										M
体育 1-6	M					H					H
军事理论	H			M							H
信息化办公高级应用技术			H				M		H		
大学生职业发展与就业指导 1-4	H			M				M	H		
日语 1-4		M	M	H					H		
法语 1-4		M	M	H					H		
德语 1-4		M	M	H					H		
西班牙语 1-4		M	M	H					H		
大学语文		H			H	M					
★综合英语 1		H	M	M	H	M					
英语听力 1		H	M	M	H	M					
英语口语 1		H	M		H	M					M
★英语阅读 1		H	M		H	M					M
英语语音		H	M		H	M					M
★综合英语 2		H	M	M	H	M					
英语听力 2		H	M	M	H	M					
★思辨与写作 1		H	M		H	M		H			
★中外翻译理论概况			M		H	H	H				
英语语法		H	M	M	H	M					
学科导论		H	M	M	H	M					
英语口语 2		H	M	M	H	M					
英语阅读 2		H	M	M	H	M					
综合英语 3		H	M	M	H	M					
陪同口译		H	M	M	H	M					
综合英语 4		H	M	M	H	M					
思辨与写作 2		H		M	H	M		H			
★商务翻译			M		H	H	H			M	M
★交替传译			M		H			M		M	M
★高级英语 1、2		H	M	M	H	M					
★应用文本翻译实践 1、2		H	M	M	H	M	H	H		M	
★计量质检翻译			M		H	H	H				M
学术研究与论文写作			H					H			
军训					M			M			H
认识实习			H		H		H	H		H	

课程名称	毕业 要求 1	毕业 要求 2	毕业 要求 3	毕业 要求 4	毕业 要求 5	毕业 要求 6	毕业 要求 7	毕业 要求 8	毕业 要求 9	毕业 要求 10	毕业 要求 11
毕业实习	M		H		H	M	H	H		L	
毕业（设计）论文	M		H	M	H	M	H	H		M	
创新创业实践	H		H		H	M	H	H		H	
社会实践	H		H	M	H	M	H	H	M	H	

说明：请根据课程对毕业要求支撑关系的强弱，在相应空格处填写 H、M 或 L，其中 H 为强支撑，M 为中支撑，L 为弱支撑。